

Porównanie tłumaczeń Dzieje 6:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W zaś dniach tych gdy mnożą się uczniowie stało się szemranie Greków na Hebrajczyków że są przeoczane w posłudze codziennej wdowy ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tych dniach, gdy liczba uczniów rosła,* doszło do szemrania hellenistów** *** przeciw Hebrajczykom, że przy codziennej posłudze**** przeoczano ich wdowy.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W zaś dniach tych (kiedy mnożyli się)* uczniowie stało się narzekanie hellenistów** na Hebrajczyków, że są przeoczane w służbie codziennej wdowy ich. 6)7)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W zaś dniach tych gdy mnożą się uczniowie stało się szemranie Greków na Hebrajczyków że są przeoczane w posłudze codziennej wdowy ich

1) <x>510 5:14</x>; <x>510 6:7</x>

2) Helleniści : Żydzi spoza ziem Izraela, którzy w jakimś stopniu przyjęli grecką myśl, zwyczaje, styl życia i język. Ich głównym ośrodkiem była Aleksandria w Egipcie.

3) <x>510 9:29</x>

4) <x>510 2:45</x>; <x>510 4:35</x>

5) <x>50 10:18</x>; <x>50 24:17</x>; <x>50 26:12-13</x>; <x>290 1:17</x>; <x>300 7:6</x>; <x>460 3:5</x>; <x>510 9:39</x>; <x>610 5:3-16</x>

6) Tu o wzrastaniu liczby.

7) O Żydach z diaspory, żyjących na sposób helleński. Tu o nawróconych na chrześcijaństwo.